**Методичні рекомендації до виконання контрольної роботи з дисципліни «Практичний курс ДІМ та переклад»**

**(НН ІНО 4-й курс, напрям 6.020303 «Філологія») :**

1. Контрольна робота складається з двох варіантів. Варіант обирається за двома останніми цифрами залікової книжки (парні – 1-й варінт, непарні – 2-й варіант).

Завдання складено на основі граматичного та лексичного матеріалу, який вивчався раніше.

1. Контрольна робота має бути зареєстрована на кафедрі іноземної філології Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій (8.1512) не пізніше 3 тижнів до початку сесії.

**Увага!**

Викладач не має права перевіряти незареєстровану контрольну роботу .

**Критерії отримання позитивної оцінки:**

1. Виконання контрольної роботи та її вчасна реєстрація.
2. Присутність на практичних заняттях.
3. Виконання домашньої/аудиторної контрольної роботи.

**Увага!**

Відсутність студента на практичних заняттях під час сесії без вагомої причини означає автоматичну неатестацію з дисципліни.

**Вимоги до оформлення контрольної роботи:**

1. Оформлення титульної сторінки за встановленим зразком.

2. Шрифт – 14 Tmes New Roman, всі поля – 2 см.

3. Текст друкується німецькою мовою, переклад – українською.

4. Завдання виконуються відповідно до формулювання у зазначеному порядку.

**Увага!**

1. Відсутність контрольної контрольної роботи є основною причиною неатестації з дисципліни «Практичний курс ДІМ та переклад».
2. Присутність на практичних заняттях без наявності відповідних контрольних робіт не є підгрунттям отримання позитивної оцінки з дисципліни.

**Контрольна робота**

**з дисципліни «Практичний курс ДІМ та переклад»**

**курс 4, напрям 6.020303 «Філологія»**

**Variante 1**

**I. Ergänzen Sie die Hilfsverben „haben“ oder „sein“.**

Frau Lindner … am Sonntag um 8 Uhr in Düsseldorf angekommen. Nachmittags … sie durch die ganze Stadt gewandert. Dabei … sie sich in der Innenstadt verlaufen. Zuerst … sie versucht, den richtigen Weg zum Hotel zu finden. Das … ihr aber nicht gelungen. Am Donnerstagnachmittag … sie sich verspätet, denn sie … zu lange in einem Fremdsprachenverlags geblieben.

**II. Ergänzen Sie die Wörter in richtiger Form. Gebrauchen Sie die Perfektformen.**

Wann sind Sie heute \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

An welcher Haltestelle sind Sie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ?

Mein Freund \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ mich jeden Tag \_\_\_\_\_\_\_\_\_ .

Wen hat er zur Einzugsfeier \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Запрошувати, телефонувати, прокидатися, виходити.

**III. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.**

1. Я залишився сьогодні дома й відпочивав цілий день.
2. Тетяна поїхала до Німеччини на автобусі.
3. Ми вчора ходили у кафе. Мій друг пішов разом зі мною.
4. Ти довго чекав на мене? Вибач, я трохи запізнилася.

**IV. Perfektformen einsetzen. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden Perfektformen folgender Verben. Einige Verben passen nicht.**

*anrufen, aufräumen, ausmachen, arbeiten, besuchen, essen, fahren, fernsehen, frieren, kommen, schreiben, setzen, telefonieren, trinken, verlieren, werfen.*

1. Die kleine Heike ………. gestern mit ihrer Schwester nach Dülmen ……………….

2. Am Wochenende ………. wir unsere Freunde in Bielefeld ……………….

3. Der Tischler ………. letzten Monat insgesamt 166 Stunden ……………….

4. Unsere Mannschaft ………. schon wieder ihr Heimspiel ……………….

5. Mein Chef ………. mich heute Morgen schon um 5:30 Uhr ……………….

**V. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen zum Text.**

Das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland garantiert die Pressefreiheit, das heißt, Zeitungen und Zeitschriften können ganz unterschiedliche, auch von der Regierung abweichende Meinungen zur Politik und anderen Problemen äußern. Eine staatliche Zensur findet nicht statt.

Eine freie, unabhängige Presse ist eine wichtige Informationsquelle für alle. Sie hat großen Anteil (участь) an der Meinungsbildung der Bürger. Tageszeitungen informieren über die neuesten Ereignisse des Tages, Wochenzeitungen geben Überblicke und Kommentare über die politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Ereignisse der vergangenen Woche. Die illustrierten Wochenzeitungen bringen hauptsächlich interessante und aktuelle Bilder zum Zeitgeschehen, die durch informierende Berichte ergänzt werden. Sie dienen nicht nur der Information, sondern auch zur Unterhaltung.

1. Was garantiert das Grundgesetz der BRD?
2. Was ist eine wichtige Informationsquelle für alle?
3. Worüber informieren die Zeitungen?

**VI. Wählen Sie eine richtige Variante.**

1. Er sagte, …. er Deutsch lernt.

a) weil b) was c) dass d) wann

1. Wir zeigten unseren Freunden, … wie in unserem Geschäft kauften.

a) weil b) was c) dass d) wann

3. Er fragt, …. ich gestern Kopfschmerzen hatte.

a) weil b) was c) dass d) ob

4. Er blieb am Wochenende zu Hause, …. er müde war.

a) weil b) was c) dass d) ob

5. Sie lud mich ein, …. ich ihr half.

a) weil b) was c) dass d) damit

**Variante 2**

**I. Ergänzen Sie die Hilfsverben „haben“ oder „sein“.**

Die Frau … einen Passanten gefragt, der ihr aber auch den richtigen Weg nicht gezeigt … Schließlich … sie dann ein Taxi gerufen und … so zum Hotel zurückgefahren. Am Dienstag … sie auf der Buchmesse in Frankfurt gewesen und … sich über die wichtigsten Neuerscheinungen informiert. Am Mittwoch … sie mit 3 Autoren gesprochen und … mit ihnen zum Essen gegangen.

**II. Ergänzen Sie die Wörter in richtiger Form. Gebrauchen Sie die Perfektformen.**

1. Hat dein Freund seine Wohnung modern \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dich warm \_\_\_\_\_\_ ! Es ist kalt heute.

3. Wann hat der Film \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

4. Er \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ seine Freundin jede Woche ins Cafe und ins Kino \_\_\_\_\_\_\_\_ .

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Одягатися, починатися, запрошувати, обставляти меблями*

**III. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.**

1. Я нічого не почула. Я швидко заснула й міцно спала.
2. Коли Ви повернулися? – Я не почула.
3. Що тут сталося? Що ви зробили з моїм килимом?
4. Ви вже переклали текст? Хтось (jemand) Вам допомагав?

**V. Perfektformen einsetzen. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden Perfektformen folgender Verben. Einige Verben passen nicht.**

*anrufen, aufräumen, ausmachen, arbeiten, besuchen, essen, fahren, fernsehen, frieren, kommen, schreiben, setzen, telefonieren, trinken, verlieren, werfen.*

1. In Spanien ………. wir fast jeden Tag Paella ……………….

2. Unser Ewald ………. der Trude von nebenan einen Liebesbrief ……………….

3. Auf der Party ………. die Gäste 15 Fässer Bier ……………….

4. Um wie viel Uhr ………. du gestern eigentlich nach Hause ……………….

5. Wer ………. denn schon wieder das Licht ……………….

**V. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen zum Text.**

öffentlichen und privaten Sendeanstalten (радіостанція). Das Deutschland Radio wird von der Bundesregierung finanziert. Die Deutsche Welle (DW), die Hörfunkprogramme in 40 Sprachen verbreitet, ist die Bundesrundfunkanstalt. Die Landesrundfunkanstalten arbeiten in den Städten Köln, München, Hamburg, Leipzig, Bremen. Außerdem gibt es viele private Sender (радіостанція): etwa 150 lokale und regionale Hörfunksender-Programme, zumeist Popmusik und aktuelle Informationen.

Die Rundfunk- und Fernsehprogramme bieten eine Vielfalt von Angeboten, aus denen sich die Rundfunkhörer und Fernsehzuschauer das aussuchen können, was sie gerade hören oder sehen mögen. Nachrichten werden fast zu jeder vollen Stunde gesendet. Außerdem gibt es leichte Unterhaltungssendungen (розважальні телепрограми), verschiedene Sendungen aus Kultur und Wissenschaft, Spielfilme, Sportsendungen und natürlich die Werbung.

1. Welches Rundfunksystem existiert in Deutschland?
2. Von wem wird das Deutschland Radio finanziert?
3. Welche Angebote bieten die Rundfunk- und Fernsehprogramme?

**VI. Wählen Sie eine richtige Variante.**

1. Sie schreibt, … sie unsere Hilfe braucht.

a) weil b) was c) dass d) wann

2. Er versteht gut, …. ich sagen will.

a) weil b) was c) dass d) wann

3. Darf ich Sie fragen, … dieses Auto Ihnen gehört?

a) weil b) was c) dass d) ob

4. Es klappt bei uns alles, …. wir früh aufstehen.

a) weil b) was c) dass d) ob

5. Sie ging zur Arbeit nicht, … das Kind nicht allein zu Hause blieb.

a) weil b) was c) dass d) damit